

Fèy Enfòmasyon sou Direktiv Davans

(Advance Directives Information Sheet)

Sa Ou Dwe Konnen Sou Direktiv Davans

Tout moun gen dwa pou pran desizyon pèsònèl sou swen sante yo. Doktè yo mande si ou pral aksepte yon tretman lè yo pale avèk ou sou risk ak avantaj yo epi yo travay avèk ou pou deside. Men, kisa k ap pase si ou pa kapab pran pwòp desizyon ou ankò? Nenpòt moun ka blese oswa vin malad epi li pa kapab pran desizyon sou tretman medikal. Yon direktiv davans pale pou ou si ou pa kapab fè sa epi li ede asire yo respekte kwayans relijye ak pèsònèl ou. Se yon dokiman legal ki itil pou yon adilt nenpòt laj planifye pou bezwen swen sante alavni. Menmsi pèsòn pa oblije gen yon direktiv davans, li saj pou reflechi davans epi fè yon plan kounye a. Si ou pa gen yon direktiv davans epi pita ou pa kapab pale pou tèt ou, anjeneral fanmi ki pi pwòch ou ap pran desizyon sou swen sante pou ou. Men, menm si ou vle fanmi ki pi pwòch ou pran desizyon pou ou, yon direktiv davans ka fè bagay yo pi fasil pou moun ou renmen yo lè li ede evite malantandi oswa diskisyon sou swen ou.

Kisa ou ka fè nan yon direktiv davans?

Yon direktiv davans pèmèt ou deside kiyès ou vle ki pran desizyon sou swen sante pou ou si ou pa kapab fè sa poukont ou. Ou ka sèvi avè l tou pou di ki kalite tretman ou vle oswa ou pa vle, sitou tretman yo itilize souvan nan yon ijans medikal oswa toupre fen lavi yon moun.

1. **Ajan Swen Sante.** Yon moun ou nonmen pou pran desizyon sou swen sante ou rele yon “ajan swen sante” (pafwa yo rele li tou yon “pwokirasyon dirab pou swen sante,” men, kontrèman ak lòt pwokirasyon, sa pa gen rapò ak lajan). Ou ka nonmen yon manm fanmi oswa yon lòt moun. Moun sa a gen otorite pou asire doktè ak lòt founisè swen sante ba ou kalite swen ou vle a, epi pou yo pa ba ou tretman kont volonte ou. Chwazi yon moun ou fè konfyans pou pran kalite desizyon serye sa yo epi pale ak moun sa a, pou asire li konprann epi li dispoze aksepte responsablite sa a.
2. **Enstriksyon Swen Sante.** Ou ka fè founisè yo konnen ki tretman ou vle genyen oswa ou pa vle genyen. (Pafwa yo rele sa yon “testaman vivan,” men li pa gen okenn rapò ak yon testaman òdinè sou byen.) Men kèk egzanp kalite tretman ou ka deside sou yo:
 - a. Sipò pou lavi—tankou respire avèk yon vantilatè
 - b. Efò pou reviv yon kè oswa respirasyon ki sispann (CPR)
 - c. Bay manje atravè tib yo mete nan kò a
 - d. Medikaman pou soulaje doulè

Mande doktè ou plis enfòmasyon sou tretman sa yo. Reflechi sou fason, si ou vin blese grav oswa malad grav, tretman tankou sa yo ann amoni ak objektif, kwayans, ak valè ou.

Kijan ou prepare yon direktiv davans?

Kòmanse lè ou pale sou bagay yo, si ou vle, avèk manm fanmi, bon zanmi, doktè ou, oswa yon konseye relijye. Anpil moun ale kay yon avoka pou fè prepare yon direktiv davans. Ou ka jwenn fòm egzanp poukont ou tou nan plizyè kote, tankou sa yo bay kòm egzanp nan fen fèy enfòmasyon sa a.

Pa gen yon sèl fòm ki dwe itilize. Ou ka menm kreye pwòp dokiman direktiv davans ou.

Pou fè direktiv davans ou valab, ou dwe siyen li an prezans de temwen, ki pral siyen tou. Si ou nonmen yon ajan swen sante, asire moun sa a pa yon temwen. Lalwa Maryland pa egzije pou dokiman an notarye. Ou ta dwe bay doktè ou yon kopi direktiv davans ou, doktè a ap kenbe li nan dosye medikal ou, epi bay lòt moun ou fè konfyans pou yo genyen li disponib lè sa nesesè. Kopi yo valab menm jan ak orijinal yo.

Ou ka fè yon direktiv davans valab tou lè ou pale ak doktè ou devan yon temwen.

Kilè direktiv davans ou ta pran efè?

Anjeneral, direktiv davans ou ta pran efè lè doktè ou sètifye alekri ou pa kapab pran yon desizyon sou swen ou. Si direktiv davans ou gen enstriksyon swen sante, yo pral pran efè selon kondisyon medikal ou nan moman an. Si ou nonmen yon ajan swen sante, ou ta dwe fè li klè nan direktiv davans lan kilè ou vle ajan an kapab pran desizyon pou ou.

Èske ou ka chanje direktiv davans ou?

Wi, ou ka chanje oswa retire direktiv davans ou nenpòt lè. Sa ki pi resan an ap konte.

Ki kote ou ka jwenn fòm ak plis enfòmasyon sou direktiv davans?

Gen anpil kote pou jwenn fòm, tankou òganizasyon medikal, relijye, asistans pou granmoun aje, ak legal. Twa kote yo parèt anba a, men sa yo se sèlman egzanp. Nenpòt nan fòm sa yo valab nan Maryland, men se pa tout ki ka ann amoni ak kwayans ak valè ou. Direktiv davans ou pa oblije sou okenn fòm patikilye.

Rele Caring Connections (NHPCO)

1-800-658-8898

www.caringinfo.org

Rele Aging with Dignity

1-800-594-7437

www.agingwithdignity.org

Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Maryland

Gade www.marylandattorneygeneral.gov/Pages/HealthPolicy/advancedirectives.aspx pou yon kopi fòm Direktiv Davans lan ansanm ak plis enfòmasyon ki gen rapò ak Direktiv Davans yo.

Rev. 2025